



ДОГОВОР ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ДОСТЪП ДО СИСТЕМАТА ЗА  
ЕЛЕКТРОННО ПОДАВАНЕ НА ПОРЪЧКИ ЧРЕЗ ИНТЕРНЕТ НА  
„БФБ-СОФИЯ“ АД - „COBOS“ №

Днес, г., в гр. София, между:

1. , ЕГН/БУЛСТАТ: , адрес: , уникален клиентски № ,  
Представител (пълномощник): ,  
по-долу само КЛИЕНТ,

и

2. „ЕЛАНА ТРЕЙДИНГ“ АД, със седалище и адрес на управление:  
гр. София, район „Средец“, ул. „Кузман Шапкарев“ №4,  
извършващо дейност като инвестиционен посредник въз основа  
на Решение № 171-ИП/08.03.2006 година на Комисията за  
финансов надзор, вписано в Търговския регистър на Агенцията  
по вписванията, ЕИК: 831470130, представлявано от всеки  
двама от: Камен Маринов Колчев – Зам. Председател на СД,  
Момчил Станчев Тиков – Изпълнителен директор и Радослава  
Георгиева Масларска – Председател на СД,  
по-долу ИНВЕСТИЦИОНЕН ПОСРЕДНИК (ИП),  
се сключи следния договор:

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1. (1) ИП предоставя, а КЛИЕНТЪТ приема да използва, по реда  
и условията на Правилата за регистрация и работа с „COBOS“,  
приети от СД на „БФБ-СОФИЯ“ АД и този договор, достъп за  
търговия на „БФБ-СОФИЯ“ АД чрез електронен сертификат  
издаден на негово име, посредством системата за електронно  
подаване на поръчки чрез ИНТЕРНЕТ „COBOS“.

(2) Търговията по ал. 1 се извършва лично от КЛИЕНТА и е  
изцяло за негова сметка и риск.

(3) С подписването на този договор, КЛИЕНТЪТ изрично  
декларира, че е изцяло запознат с актуалните правила за  
регистрация и работа със системата „COBOS“, приети от съвета  
на директорите на „БФБ – София АД“, представляващи  
неразделна част договора.

(4) Сключените сделки с поръчки, въведени чрез „COBOS“,  
пораждат за страните всички права и задължения съгласно  
разпоредбите на Правилника на Борсата.

II. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

2. ИП е длъжен:

2.1. да упражнява контрол и потвърждава чрез специален  
терминал всяка поръчка преди да влезе в системата за търговия  
на „БФБ-София“ АД;

2.2. да изпълнява поръчки за покупка или продажба на ценни  
книжа, единствено по нареждане на КЛИЕНТА, съдържащо  
всички конкретни параметри относно сделките;

2.3. да осигури предоставянето на електронен сертификат на  
КЛИЕНТА, при условията на този договор;

2.4. да предоставя на КЛИЕНТА всяка информация, свързана с  
изпълнението на предмета на този договор, предвидена в  
нормативен акт, общите условия или този договор;

2.5. да категоризира КЛИЕНТИТЕ като професионални,  
непрофесионални и приемлива насрещна страна съобразно  
разпоредбите на ЗПФИ, Наредба №38 и Приложение 1 към  
ЗПФИ. ИП уведомява за защитата, на която подлежат  
различните видове КЛИЕНТИ. КЛИЕНТЪТ има възможност да  
поиска от ИП да бъде определен по различен начин. Право на  
ИП е да прецени дали КЛИЕНТА отговаря на критериите за  
поисканата от него категоризация.

3. ИП има право:

3.1. да получи възнаграждението и всички други плащания  
/такси и разноски/ дължими от КЛИЕНТА, при условията на този  
договор;

3.2. да изисква от КЛИЕНТА всички необходими документи във  
връзка с ползването на „COBOS“;

3.3. да откаже потвърждение на въведена от КЛИЕНТА поръчка,  
ако тя противоречи на нормативните актове, уреждащи  
борсовата търговия или нарушава разпоредбите на настоящия  
договор;



CONTRACT FOR PROVIDING ACCESS TO THE INTERNET-  
BASED SYSTEM FOR ONLINE ENTERING OF ORDERS ON  
„BSE-SOFIA“ AD - „COBOS“ No

Today, in the city of Sofia, by and between:

1. , PIN/Reg. No: , address: , unique client No , Representative  
(proxy): ,  
Hereinafter solely referred to as CLIENT,

and

2. ELANA TRADING INC., seat and registered office at: city of Sofia,  
4 Kuzman Shapkarev St., transacting business as investment  
intermediary based on Decision No 171-IP/08.03.2006 issued by  
the Financial Supervision Commission, registered in the  
Commercial register, kept by the Registry Agency, under  
SIC:831470130, represented by any two of the following persons:  
Kamen Marinov Kolchev – Deputy Chairman of the Board of  
Directors, Momchil Stanchev Tikov – Executive Director, and  
Radoslava Georgieva Maslarska – Chairman of the Board of  
Directors,  
Hereinafter solely referred to as INVESTMENT INTERMEDIARY (II),  
this agreement is entered into:

I. SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT

1. (1) The INVESTMENT INTERMEDIARY hereby grants and the  
CLIENT hereby undertakes to use pursuant to the terms and  
conditions of the Rules for registration and access to „COBOS“,  
adopted by the Board of Directors of „BSE-SOFIA“ AD and this  
contract, access to trade on the „BSE-SOFIA“ AD by means of  
electronic certificate issued in his name through the Internet-based  
system for online entering of orders „COBOS“.

(2) The trade specified in Par. 1 is performed by the CLIENT  
personally, entirely on his account and at his risk.

(3) By signing this contract, the CLIENT explicitly declares that he  
is completely familiar with the current rules for registration and  
access to „COBOS“, adopted by the Board of Directors of „BSE-  
Sofia AD“, an intrinsic part hereof.

(4) Any executed transactions with orders entered via „COBOS“,  
shall bind the parties with all rights and obligations in compliance  
with the provisions of the Stock Exchange Regulations.

II. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

2. The INVESTMENT INTERMEDIARY is obliged to:

2.1. exercise control and confirm via special terminal each order  
before it is entered in the trade system of „BSE-Sofia“ AD;

2.2. execute orders for purchase and sale of securities only upon  
CLIENT's order, containing all specific parameters regarding the  
transactions;

2.3. provide the CLIENT with an electronic certificate in compliance  
with the terms and conditions hereof;

2.4. provide the CLIENT with any information with regard to the  
performance of the present contract, stipulated by a normative act,  
the general provisions or the terms and conditions hereof;

2.5. categorize CLIENTS as professional, retail or eligible  
counterparty pursuant to the regulations of the Markets in Financial  
Instruments Act /MiFIA/, Ordinance No 38 and Appendix No 1 to  
MiFIA. The INVESTMENT INTERMEDIARY gives details of the  
protection of the different types of CLIENTS. The CLIENT can  
request from the INVESTMENT INTERMEDIARY to be categorized  
in different ways. The INVESTMENT INTERMEDIARY is entitled to  
judge whether the CLIENT meets the criteria for the categorization  
requested thereby.

3. The INVESTMENT INTERMEDIARY is entitled to:

3.1. receive the remuneration and all the other payments /fees and  
expenses/ payable by the CLIENT hereunder;

3.2. require from the CLIENT all the necessary documents with  
regard to the use of „COBOS“;

3.3. refuse to confirm an order entered by the CLIENT, if it  
contradicts the normative acts regulating the exchange trade or  
violates the provisions hereof;

3.4. да откаже да изпълни поръчка, ако паричните средства по т. 4.1. от този договор не са предоставени в срок;

3.5. да прекрати за определен срок или окончателно /чрез одностранно прекратяване на действието на договора/ правата на КЛИЕНТА за ползване на „COBOS“, ако с действията си КЛИЕНТА нарушава приложимите нормативни актове, общите условия на ИП, правилника на „БФБ-София“ АД, правилата за регистрация и работа с „COBOS“ на членовете на БФБ-София“ АД и този договор;

4. КЛИЕНТЪТ е длъжен:

4.1. да предоставя на ИП паричните средства, които са необходими за изпълнението на поръчка по настоящия договор, като осигурява налична изискуемата сума при подаване на нареждането. Изключение от това правило се допуска ако КЛИЕНТЪТ удостовери, че ще изпълни задължението си за плащане или в други случаи предвидени в наредба. Паричните средства на КЛИЕНТА се съхраняват съгласно Общите условия;

4.2. при подаването и оттеглянето на поръчки за търговия чрез „COBOS“, да спазва всички приложими нормативни актове общите условия на ИП, правилника на „БФБ-София“ АД, правилата за регистрация и работа с „COBOS“ на членовете на БФБ-София“ АД и този договор;

4.3. да подава коректни данни на ИП във връзка с предмета на този договор. ИП не носи отговорност за неверни данни, посочени от КЛИЕНТА, във връзка с този договор;

4.4. да уведоми ИП незабвно след узнаването, в случай че:

а/ клиентският сертификат е изгубен, откраднат, достъпен до неоторизирано лице или повреден;

б/ установени са неточности при издаването или настъпят промени в съдържанието на сертификата;

в/ настъпят промени в данните, послужили за регистрация на потребителя и издаването на сертификата;

4.5. при подаване на нареждане чрез „COBOS“ системата, да представи декларация относно притежавана вътрешна информация за ценните книжа – предмет на сделката, както и други документи и информация, съгласно изискванията на Закона за пазарите на финансови инструменти /ЗПФИ/, Закона за публично предлагане на ценни книжа/ЗППЦК/ и Наредба№38 за изискванията към дейността на инвестиционните посредници /НИДИП/.

5. КЛИЕНТЪТ има право:

5.1. да получи електронен потребителски сертификат за работа в „COBOS“ с клиентски права;

5.2. да въвежда за потвърждение поръчки за сделки с ценни книжа и компенсаторни инструменти от списък от емисии, позволени от администратора, от свое име и за своя сметка посредством „COBOS“ и след получаване на сертификат;

5.3. да отменя свои поръчки, въведени в „COBOS“, като ги изтрива по установения ред;

5.4. да получи при поискване информация, свързана с паричните средства и ценните книжа, които ИП държи за негова сметка.

### III. ТАКСИ И КОМИСИОНИ

6. Към момента на подписване на този договор, КЛИЕНТЪТ дължи комисиона на ИП както следва:

6.1. в размер на 0.5% от стойността на всяка сделка с включена такса за „БФБ – София“ АД и „Централен Депозитар“ АД, но не по-малко от 2 /два/ лева.

6.2. В случай че КЛИЕНТЪТ реализира оборот от сделки с ценни книжа в размер над 100 000 /сто хиляди/ лева, комисионата за ИП е в размер на 0.4% от стойността на всяка сделка с включена такса за „БФБ-София“ АД и „Централен депозитар“ АД, но не по-малко от 1/един/ лев. В тази хипотеза КЛИЕНТЪТ е длъжен да следи размера на реализирания си оборот и да уведоми ИП, когато той надхвърли цитираната сума.

6.3. В случай, че КЛИЕНТЪТ реализира оборот от сделки с ценни книжа в размер над 1 000 000 /един милион/ лева, комисионата за ИП подлежи на договаряне. В тази хипотеза КЛИЕНТЪТ е длъжен да следи размера на реализирания си оборот и да уведоми ИП, когато той надхвърли цитираната сума.

6.4. Описаното в т. 6.1. – 6.3. дължимо плащане е съгласно Тарифата на ИП, като всякакви изменения на Тарифата след датата на подписване на този договор се прилагат съответно.

7. Когато чрез „COBOS“ са подадени поръчки за сделки с дялове или акции от колективна инвестиционна схема, управлявана от „ЕЛАНА Фонд Мениджънт“, КЛИЕНТЪТ не дължи комисионата за ИП по т. 6.

3.4. refuse to run an order if the funds specified in section 4.1. herein have not been provided in due time;

3.5. terminate for a definite period or completely terminate /by means of unilateral termination of the effect of the contract/ the CLIENT's rights to access „COBOS“, if with his activities the CLIENT violates the applicable normative acts, the general provisions of the INVESTMENT INTERMEDIARY, the regulations of „BSE-Sofia“ AD, the rules for registration and access to „COBOS“ of the members of BSE-Sofia“ AD and this contract;

4. The CLIENT is obliged to:

4.1. provide the INVESTMENT INTERMEDIARY with the funds necessary for executing an order hereunder by providing the required sum upon submission of the order. Exception to this rule is allowed only in case the CLIENT certifies that he will perform his payment obligation or in any other cases stipulated in an ordinance. The CLIENT's funds are kept in compliance with the General provisions;

4.2. when entering and cancelling orders for trading via „COBOS“, comply with all applicable normative acts, the general provisions of the INVESTMENT INTERMEDIARY, the regulations of „BSE-Sofia“ AD, the rules for registration and access to „COBOS“ of the members of BSE-Sofia“ AD and this contract;

4.3. provide the INVESTMENT INTERMEDIARY with correct data with regard to the scope of this contract. The INVESTMENT INTERMEDIARY shall not be held liable for any incorrect data provided by the CLIENT in connection herewith;

4.4. notify the INVESTMENT INTERMEDIARY immediately upon becoming aware of the following:

a/ The CLIENT certificate has been lost, stolen, accessed by an unauthorized person or damaged;

b/ Errors have been found in the issuing of the certificate or changes have occurred in its contents;

c/ Changes have occurred in the data used for the registration of the client and the issue of the certificate;

4.5. upon entering an order through the „COBOS“ system, submit a declaration with regard to being in possession of inside information about the securities - subject of transaction, as well as any other documents and information, in compliance with the requirements of MiFIA, the Public Offering of Securities Act /POSA/ and Ordinance No 38 for the requirements to the activities of investment intermediaries.

5. The CLIENT is entitled to:

5.1. receive an electronic user certificate for access to „COBOS“ with user's rights;

5.2. enter for confirmation orders for transactions in securities and compensatory instruments from a list of issues allowed by the administrator, on his behalf and account, via „COBOS“ and following receipt of a certificate;

5.3. cancel his orders, entered in „COBOS“, in duly established manner;

5.4. upon demand, receive information with regard to the funds and securities that the INVESTMENT INTERMEDIARY keeps in his account.

### III. FEES AND COMMISSIONS

6. At the moment of signing the present contract, the CLIENT shall pay the INVESTMENT INTERMEDIARY a commission as follows:

6.1. to the amount of 0.5% of the value of each transaction, including fees for „BSE-Sofia“ AD and „Central Depository“ AD, but not less than 2 /two/ BGN.

6.2. In case the CLIENT makes a turnover from transactions in securities amounting to more than 100 000 /one hundred thousand/ BGN, the INVESTMENT INTERMEDIARY's commission shall amount to 0.4% of the value of each transaction, including fees for „BSE-Sofia“ AD and „Central Depository“ AD, but not less than 1 /one/ BGN. In such case the CLIENT must monitor the amount of his realized turnover and notify the INVESTMENT INTERMEDIARY when it exceeds that level.

6.3. In case the CLIENT makes a turnover from transactions in securities amounting to more than 1 000 000 /one million/ BGN, the INVESTMENT INTERMEDIARY's commission will be open for negotiation. In such case the CLIENT must monitor the amount of his realized turnover and notify the INVESTMENT INTERMEDIARY when it exceeds that level.

6.4. The due payment, stipulated in items 6.1. – 6.3. above, follows the Tariff of the INVESTMENT INTERMEDIARY, and any changes in the Tariff after the date of signing the present contract shall be applied accordingly.

7. When orders for transactions in securities and shares of a collective investment scheme managed by „ELANA Fund Management“ are entered via „COBOS“, the CLIENT shall not pay the INVESTMENT INTERMEDIARY the commission specified in section 6.

8. При получаване на електронен потребителски сертификат за работа в „COBOS“ КЛИЕНТЪТ не заплаща такса на ИП.

9. КЛИЕНТЪТ дължи на ИП и други такси в срокове и размер, съгласно Тарифата.

#### IV. СРОК И ПРЕКРАТЯВАНЕ

10. Този договор има действие от момента на подписването му до изтичане валидността на електронния сертификат /1 година/. В случай че сертификата бъде подновен, действието на договора автоматично се продължава за същия срок.

11. Този договор може да бъде прекратен по всеки от начините, посочени в общите условия или с двуседмично писмено предизвестие от страна на КЛИЕНТА.

12. В случай, че клиентът към последния работен ден от месеца не осигури парични средства в размер, достатъчен за дължимата такса попечителство на финансовите инструменти, ИП има право да прекрати договора едностранно, като прехвърли финансовите инструменти на клиента по негови лични сметки в депозитарни институции. Едностранното прекратяване не освобождава клиента от натрупаните до момента такси попечителство на финансовите инструменти.

#### V. ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ

13. Придобитите от КЛИЕНТА в изпълнение на този договор ценни книжа, се съхраняват по съответната клиентска подсметка към сметката на ИП в регистъра на Централния депозитар.

14. Изискуемата по закон писмена форма на нареждането за въвеждане или отмяна на поръчки (договор за поръчка или за отмяна на поръчка) се счита за спазена при въвеждането/изтриването на поръчка от КЛИЕНТА в „COBOS“.

15. (1) ИП не носи отговорност за претърпените вреди и пропуснати ползи от КЛИЕНТА във връзка с ползването на „COBOS“ системата, включително от времевия период между въвеждането и потвърждението на поръчките.

(2) ИП не носи отговорност ако по някаква причина е загубен контрол върху сертификата; ако установи или е уведомен за неточности при издаването на сертификата или за промени в съдържанието на последния; при промяна на данните, послужили за регистрацията на потребителя и издаването на сертификата.

(3) ИП не носи отговорност при възникване на технически срывове в електронната система „COBOS“, както и в случаите на злоупотреба с клиентски права от неоторизирани лица, получили достъп до данните за активиране на клиентския сертификат поради небрежност от страна на потребителя, или поради други причини, независещи от ИП.

16. За отношенията, неуредени в настоящия договор и в Общите условия, приложими към договорите с клиенти на ИП, се прилага действащото законодателство в Република България.

ИП предоставя допълнителна информация относно финансовите инструменти и предлаганите от него услуги на уебсайт [www.elana.net](http://www.elana.net).

#### Приложения:

Приложение № 1 – Информационна карта

Приложение № 2 – Уведомление за поверителност и защита на лични данни

С подписването на настоящия договор КЛИЕНТЪТ изрично заявява, че:

- е запознат с Общите условия и обявената тарифа за стандартното комисионно възнаграждение на ИП, разходите за клиентите, когато те не се включват във възнаграждението, както и начина на изчисляване на разходите;
- е запознат с Политиката по изпълнение на клиентски нареждания на ИП;
- е запознат с Политиката на ИП за третиране на конфликт на интереси;
- е уведомен за съществуващата система за компенсиране на инвеститорите („Фонд за компенсиране на инвеститорите“);
- е уведомен, че в резултат на изпълнение на нареждания, може да възникне задължение за разкриване на дялово участие съгласно чл. 145 от ЗППЦК;

8. Upon receipt of the electronic user's certificate for access to „COBOS“ the CLIENT shall not pay the INVESTMENT INTERMEDIARY any fee.

9. The CLIENT shall pay the INVESTMENT INTERMEDIARY any other fees within the terms and amounts specified in the Tariff.

#### IV. VALIDITY PERIOD AND TERMINATION

10. This contract shall be effective from the time of its signing to the expiry time of the electronic user's certificate /1 year/. In case the certificate is renewed the contract's validity is automatically continued for the same period.

11. This contract can be terminated in any of the ways specified in the general provisions, or by means of a two-week advance written notification made by the CLIENT.

12. In case, as of the last working day of the month, the client does not provide funds enough to cover the custody fee on securities due, the INVESTMENT INTERMEDIARY has the right to terminate the contract unilaterally and transfer the securities to client's personal accounts with depository institutions. The unilateral termination of the contract does not exempt the client from paying the accumulated custody fees on securities.

#### V. OTHER PROVISIONS

13. The securities acquired by the CLIENT hereunder shall be kept in the relevant CLIENT's sub-account of the INVESTMENT INTERMEDIARY's account in the Central Depository's register.

14. The required by law written form of the order for entering or cancellation of orders (contract for order or for order cancellation) shall be considered complied with upon entering/deleting an order by the CLIENT in „COBOS“.

15. (1) The INVESTMENT INTERMEDIARY shall not be held liable for any damages suffered or benefits missed by the CLIENT with regard to using the „COBOS“ system, including in the time period between the entering and the confirmation of the orders.

(2) The INVESTMENT INTERMEDIARY shall not be held liable if, due to any reason, the control over the certificate has been lost; if it becomes aware or is informed of any errors in the issuing of the certificate or any changes in the contents of the latter; if there has been any changes made to the data used for the registration of the user and the issuing of the certificate.

(3) The INVESTMENT INTERMEDIARY shall not be held liable in cases of technical breakdowns in the „COBOS“ electronic system, as well as in cases of misuse of CLIENT's rights by unauthorized persons who have obtained access to the data needed for the activation of the user's certificate due to user's negligence or any other reasons beyond the INVESTMENT INTERMEDIARY's control.

16. Any relations not settled herein and in the General provisions applicable to the INVESTMENT INTERMEDIARY's contracts with CLIENTS shall be regulated by the current operative legislation of the Republic of Bulgaria.

Any additional information on the financial instruments and the services provided by the II could be found on the II's website [www.elana.net](http://www.elana.net).

#### Annexes:

Annex # 1 – Information card

Annex # 2 – Data protection privacy notice

#### By signing this contract THE CLIENT explicitly declares to:

- be familiar with the General Terms and Conditions and the announced tariff for the II's standard commission fee, client expenses, whenever not covered by the fee, as well as of the method of calculating such expenses;
- be familiar with the II's Policy for Executing Client Orders;
- be familiar with the II's Policy for Conflict of interest;
- be notified of the existing investor compensation system (“Investor Compensation Fund”);
- be informed that as a result of executing orders, may occur to disclosure of participating interest under Art 145 of The Markets in financial instruments act (MIFIA);
- be familiar with the description of the financial instruments and be aware of the risks involved in investment and in transactions with financial instruments

